

- General introduction of myself and VPL; thanks to the groups sponsoring me

POWERPOINT - 1

Dear Colleagues. I am very thankful for this opportunity to speak to you today and for the support and sponsorship of the Goethe Institut and the BID to be here at the Bibliothekartag. I am here today to talk about a process that was implemented at my public library in Vancouver Canada, an approach that we put into place to benefit both staff and our users, a process that we call floating collections, umlaufende Sammlungen

POWERPOINT - 2

I work for the Vancouver Public Library, head of a community branch library. Founded in 1886, the library is now a thriving stem of 1 central branch and 21 branches. In 2008 the library circulated 9.816.155 materials, it is the third highest circulation in Canada after Toronto and Calgary. We have over 373,000 cardholders. We average 22,641 visits/open day. We have over 500 public internet stations throughout

General introduction of myself and VPL; thanks to the groups sponsoring me

POWERPOINT - 1

Liebe Kollegen. Ich bin sehr dankbar, damit diese Gelegenheit mit Ihnen heute, und für die Unterstützung und die Förderung des Goethe Institut und das Bibliothek & Information International (BID), hier in Erfurt beim Bibliothekartag 2009 zu sein. Ich möchte über einen Konzept sprechen, der an meiner Bibliothek in Vancouver Kanada eingeführt wurde, um unsere Personal und die Ausleihern zum Besten.

POWERPOINT - 1A

Heisst Mann sich diese Konzept ‚floating collections‘ auf Englisch; in Deutsch, heisse ich sie ‚Die umlaufende Sammlungen‘. Ich habe diesen Konzept in den deutschen Literatur auch gesehen als ‚die hin- und her-bewegende Ansammlungen‘.

POWERPOINT - 2

Ich arbeite für die Vancouver Stadtbibliothek, ich bin einen Stadtteilbibliothek-leiter. Gegründet in 1886, die Stadtbibliothek ist jetzt ein emporkommendes System von 1 Hauptbibliothek und 21 Stadtteil-Bibliotheken. In 2008 die Bibliothek leihte um 9 million Materialien aus; es war das dritte höchste Ausleihe in Kanada. Wir haben über 373,000 Benutzerkarten, und wir berechnen um 22.600 Besuchen pro geöffneten Tages. Wir haben über 500 Öffentliche

<p>the system, and last year we had almost 10,000 children in our summer reading programme. Our service area is the City of Vancouver (population 573,420 = 2006 census) plus through reciprocal borrowing agreements we serve a regional area, basically equivalent to the southwest portion of the province of British Columbia (Metro Vancouver population = 2,116,580 = 2006 census). Third largest metropolitan area in the country after Toronto and Montreal</p>	<p>Internetstationen das Bibliothekssystem hindurch; und in 2008 hatten wir fast 10.000 Kindern in unserem Sommerlesensprogramm. Unser bereich ist die Stadt Vancouver (Zählung 2006 der Bevölkerung 573,420), aber durch wechselseitige borgende Vereinbarungen, dienen wir einen regionalen Bereich im allgemeinen Äquivalent zum Südwestteil der Provinz des Britisch-Columbien (Zählung 2006 der Bevölkerung Metro Vancouver = 2,116,580). Diese ist die drittgrößter Lebensbereich im Kanada.</p>
<p>POWERPOINT - 3</p> <ul style="list-style-type: none"> • What am i going to talk about? <p>I'm going to talk about a different kind of approach to collection management and transfer, a system where the public is the push and pull</p> <p>POWERPOINT - 3A</p> <p>Where relief is in sight for delivery and the staff who deal in delivery</p> <p>Where materials get to the shelf and to the people who may be interested</p>	<p>POWERPOINT - 3</p> <p>So was spreche ich über? Was ist eine umlaufende Sammlungen?</p> <p>Ich möchte sprechen über eine verschiedene Konzept für Sammlungsmanagement und Sammlungsübertragung, ein Prozess in dem die Benützern die Stoßer und die Zuger des Materialien sind.</p> <p>Die Prozess von umlaufende Sammlungen gibt uns eine Sammlungsatmosphäre:</p> <p>POWERPOINT - 3A</p> <p>- Wo Entlastung im Anblick für Anlieferung ist, und auch für den Personal, die in der Anlieferung behandeln.</p> <p>- Wo Materialien zum Regal und an die interessierte Benützer schneller gelangen, mit weniger Stillstandszeit</p>

<p>in taking them out with little downtime, with little time of not being available</p> <p>POWERPOINT - 3B</p> <p>Where there can be an Immediate response to the needs of library users - moving blocks of materials around to meet user demands</p> <p>Where circulating materials can be refreshed and revitalized in all Vancouver Public Library locations</p>	<p>auszuführen, mit wenig Zeit nicht vorhanden zu sein.</p> <p>POWERPOINT - 3B</p> <p>- Wo es eine sofortige Antwort zu den Notwendigkeiten der Benutzer herum geben kann – Mann kann Blöcke der Materialien bewegen, umso Benutzer-nachfragen zu befriedigen</p> <p>- Wo kann das ausleihende Materialien in allen Vancouver Stadtbibliothek Aussenstellen erneuert werden, und wiederbelebt werden</p>
<p>POWERPOINT - 4</p> <ul style="list-style-type: none"> • What is a floating collection? Why float? <p>A traditional approach to developing collections means that you have a location and then you buy materials for that location - these materials have a 'home' location. In a library system with many branches, materials can be sent to other locations, e.g. to fill holds, but when they are returned they always have a home location that they go back to. If they're not returned to their home location, then they need to be delivered back to their home location. With floating collections, the items will stay at the branch they're returned to, unless they're requested elsewhere, they become part of that returned-to branch's collection</p>	<p>POWERPOINT - 4</p> <p>Was machts diese Konzept verschiedenen?</p> <p>Eine traditionelle Annäherung an Ansammlungen entwickeln bedeutet, dass Mann die Bibliotheks-aussenstellen hat, und dann Mann Materialien für spezifische Aussenstellen kauft – Mann hat eine Heimatstelle für die gekauften Materialien gegründet fuer jeden Aussenstellen. In einem Bibliothekssystem mit vielen Aussenstellen, können Materialien zu anderen Aussenstellen schicken, z.B. vorbestellte Materialien, aber wenn Benützern sie zurückbringen, haben sie immer eine Heimatstelle, wo sie zurück gehen. Wenn sie nicht zu ihrer Heimatstelle zurückbringen, dann müssen sie zurück zu ihrer Heimatstelle liefern werden. Mit umlaufende Sammlungen bleiben die</p>

POWERPOINT - 5

POWERPOINT - 6

POWERPOINT - 7

Vancouver Public Library cannot say that we are pioneers in implementing the floating collection concept. In North America, there are some libraries that have been operating this way for many years. They are usually large regional library systems that cover large distances and have many medium-small branches. More recently larger North American urban libraries like us have begun to use floating collections concept, but there is no standard approach to how it is brought in, and to decide what materials will float.

POWERPOINT - 8

- For Vancouver Public Library the following are floating: adult and teen and children's materials, including graphic novels. All fiction, all audiovisual materials. Large Print materials. Chinese language, our biggest and most commonly held non-English language

Materialien an der Rückgabenausstelle. Sie bleiben dort bis einanderer Umstand wechselt Ihnen nach die anderen Aussenstellen. Mann könnte sagen das diese Materialien haben eine neue Heimatstelle, ebenso die Stelle ist nicht festgestellt, aber dynamisch.

POWERPOINT - 5 – explain traditional

POWERPOINT - 6 – explain floating

POWERPOINT – 7

Vancouver Stadtbibliothek ist nicht eine Pioniere mit die Konzept von umlaufende Sammlungen. In Nordamerika gibt es einige Bibliotheken, die diese Weise für viele jahrelang Materialien umlaufen gelassen haben. Sie sind normalerweise große regionalen Bibliothekssysteme, die große Abstände erstrecken, und viele Mittel bis kleinen Bibliothek-aussenstellen haben. Nur vor kurzem Zeit größere nordamerikanische städtische Bibliotheken umlaufende Sammlungen begannen. Aber es gibt keine Standardannäherungen zu diese Prozess oder zu welche Materialien umlaufen

POWERPOINT - 8

Fuer Vancouver Stadtbibliothek, diese Materialien laufen um:
- Romane und Erzählungen für Erwachsene, Kindern und Jugends,
einschliesslich Autorencomics
- alle audiovisuellen Medien

<p>collection, also floats in all of the categories that match the English language collection.</p> <p>POWERPOINT - 9</p> <p>What don't we float: reference books, magazines, all nonfiction materials for adults, children and teens, all materials for learning English, all other foreign language collections, special collections in the branch libraries</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Grossdruckbüchern - erreichten wir ein Entscheidung das unser chinesisch-sprachige Materialien in die umlaufende Sammlungen sind, weil sie ist die allgemeinsten gehaltene nicht-englische Sprachsammlung. Wir folgen dasselbe Kategorien als in englisch-sprachige Materialien <p>POWERPOINT – 9</p> <p>Was laufen nicht um?</p> <ul style="list-style-type: none"> - am meistens Hauptbibliothek bestände - alle Referenzbestände - Zeitschriften und Magazine - Sachbücher für jede Niveau - Materielien für Benützern mit An-alphabet-iserungen oder niedrige englischkenntnis - andere fremd-sprachige Sammlungen - Sonderssammlungen in der Stadtteil-Bibliotheken
<p>POWERPOINT - 11</p> <p>What happened at VPL? Why did we start floating our collections?</p> <p>We started it because the intra-delivery of materials was getting to the point where we were going to have to get another truck to keep up with the volume.</p> <p>we started it because of concerns that material was spending too much time OFF the shelf, when we wanted</p>	<p>POWERPOINT - 11</p> <p>Was ist bei Vancouver Stadtbibliothek geschehen?</p> <p>Die Bibliothek begann die umlaufende Sammlungen zu bedenken, weil die Intra-anlieferung der Materialien grosser und grosser wurde. Es konnte an den Punkt gelangen, wohin sie im Begriff waren einen anderen Lieferwagen erreichen zu müssen, um mit dem Materialenvolumen aufrecht-zu-erhalten.</p> <p>Wir begann diese Prozess wegen der Interessen, dass Materialien zu viel ab</p>

<p>to make it available to our public ON the shelf</p> <p>The Task group was formed in Jan. 2006, and we launched the first phase in March 2006. We saw immediate results.</p> <p>POWERPOINT – 12</p> <p>Show the intransit graphic, also compare original stats to latest one.</p> <p>[This is only part of the statistics picture. Doesn't include figures for totes full of holds, boxes of discarded materials, new materials going out to branches]</p> <p>POWERPOINT - 13</p> <p>A Task Group of 9 members was involved, representatives from all levels of staff, public and nonpublic areas (Technical Services). We understood the importance of communication and to communicate to all staff levels. In fact, our first big meeting was held not with heads of units but with the library assistants who were in charge of the circulation functions in those units..</p> <p>We wanted to see if we could make collections more interesting and varying for the public without</p>	<p>Anlieferungen waren, als sie ihnen zugänglich für unsere Ausleiher auf dem Regal machen wollte.</p> <p>Die Arbeitsgruppe für diese Prozess wurde im Januar 2006 gebildet, und wir starteten die erste Phase im März 2006. Ich bin der Gruender der Gruppe. Von die Anfang, sahen wir direkt die Veränderungen.</p> <p>POWERPOINT - 12</p> <p>Show the intransit graphic, also compare original stats to latest one</p> <p>[Transportkasten voller der vorbestellten Materialien, nicht zurückgebrachten Materialien zu Heimataussenstellen]</p> <p>POWERPOINT – 13</p> <p>9 Mitgliedern war beteiligt in die Arbeitsgruppe, Repräsentanten von allen Niveaus der Personal: öffentlichte- und nicht öffentlichen-bereiche (z. B. technische Services und Komputersystems). Wir verstanden den Wert der Kommunikation und die Wichtigkeit zu allen Personalniveaus in Verbindung zu stehen. Tatsächlich fand unsere erste große Personalversammlung nicht mit Sektion- und Teilleitern aber mit den Bibliotheksdienstleitern statt, die Mitarbeitern verantwortlich für die Ausleihefunktionen sind.</p> <p>So wir begannen in März 2006. 12 Monaten später, wollte wir ausfinden, ob wir unser Sammlungen</p>
---	---

<p>having to buy more different materials or more copies of the same materials.</p> <p>POWERPOINT - 14</p> <p>We devised a refreshing exercise to check to see if branch collections were becoming more varied. We picked a part of the adult fiction collection and counted how many books were in that section that had been original to that branch (pre-2006) and how many books were not original (had floated in since floating began). All locations showed significant increases in the number of nonhome items. The average was around 73%; some locations had a 100% change-over because they had never bought any adult materials in the past.</p> <p>POWERPOINT - 15</p>	<p>interessanter bilden für die Ausleiher machten, ohne unsere verschiedenere Materialien oder mehr Kopien der gleichen Materialien zu kaufen. Wie prüft Mann über ?</p> <p>POWERPOINT – 14</p> <p>Wir planten eine Erneuern-übung, um zu ausprobieren, ob Stadtteil-Bibliotheken Sammlungen unterschieden wurden. Wir wählten ein Teil der Romansammlung für Erwachsene aus, und zählten wieviele Bücher in diesem Abschnitt waren, der zu dieser Aussenstelle (pre-2006) ursprünglich gewesen war, und wieviele Bücher nicht ursprünglich waren (laufen um seit dem Prozess anfangen). Alle Aussenstellen zeigten bedeutende Anstiege in der Zahl von fremden Materialien. Der Durchschnitt war herum 73%; manchen Aussenstellen hatten eine 100%-Änderung vorbei, weil sie nie alle Romane für Erwachsene in der Vergangenheit gekauft hatten.</p> <p>POWERPOINT - 15</p>
<p>What you need for floating collections to work:</p> <p>POWERPOINT – 15A</p> <p>We had the full SUPPORT of library administration, in fact one of the library directors was a strong advocate and was there to help us</p>	<p>Was braucht Mann, so dieses Konzept fuer ihre Bibliothek arbeitet? Habe ich manche Empfehlungen</p> <p>POWERPOINT – 15A</p> <p>Unterstützung – Wir hatten die volle Unterstützung der Bibliotheksverwaltung, tatsächlich war einer der Bibliotheksdirektorin ein starker Fürsprecherin und sollte dort</p>

any way she could. She did have to get involved because people did get quite upset and lost their professional perspective.

POWERPOINT – 15B

communications – did many presentations at many meetings, created a website for the Floating Collections Task Group, made ourselves available to anyone who has questions and comments and then getting back to these people as soon as possible. We continue to do work, we continue to exist. Issues around Floating Collections do come up, and we are there to help resolve them

POWERPOINT – 15C

Do a bit of the collection at a time, do the most popular types of materials first because who's going to miss them: DVDs, paperbacks. Do materials that are held by everyone, like we did with the Chinese materials. Do materials that you have enough of, to have them move around.

uns helfen jede mögliche Weise, die sie könnte. Sie musste beteiligt erhalten, weil Personal durchaus hat sich geärgert und hat ihrer professioneller Arbeitsperspektive verloren.

POWERPOINT – 15B

Kommunikationen – Wirksam und regelmässige Vorstellungen hatten wir an viele Systemversammlungen gegeben. Errichten wir ein Website für die Arbeitsgruppe und unser Thema. Die Gruppe war bereit die Fragen und Anmerkungen von dem Personal zu hören, und antworteten an dem Personal zurück so bald wie möglich. Wir führten auch zwei Übersichten in die erste zwei Jahren, und nahmen wir sehr ernst die Personalsantworten, die wir mitarbeiteten um die Prozess besser zu werden. Die Arbeitsgruppe fortsetzt, wir sind immer bereit fuer Alles über umlaufenden.

POWERPOINT – 15C

Was ist die erste umzulaufen? – Auf einmal gebissen, tun Sie die populärsten Materialien zuerst weil wo ihnen verfehlt wird? Sie leihe immer aus, irgendwie. CDs, DVDs, Taschenbücher, sie sind alles gut für die Anfang. Denken Sie in die Phasen. Erinnerungen sie sich, dass soll mann Materialien wählen, die durch jeder Stadtteil-Bibliothek besitzen wird, wie wir mit chinesischen Materialien taten. Musst Mann die Materialien nur wählen die Mann hat genug Quantitäten für umlaufen

<p>POWERPOINT – 15D</p> <p>BUT you must weed before you start. The adult was a nightmare with globs of copies turning up at select branches. The children's went much better because the directive to weed was repeatedly stressed</p> <p>POWERPOINT – 15E</p> <p>standardization. stuff must look alike. This was very important for library staff. We thought public would care but they don't</p> <p>POWERPOINT – 16</p> <p>Show off the examples</p> <p>POWERPOINT – 17</p> <p>mechanism for balancing out - we use a blog and people make blog entries when they have too much or too little of a particular type of material</p> <p>POWERPOINT – 18</p> <p>POWERPOINT – 19</p>	<p>POWERPOINT – 15D</p> <p>Aussondern – ABER Mann müsst die Sammlungen aussondern, bevor Mann beginnt umzulaufen. Der Erwachsene Teil war nicht ausgesondert, war es ein Albtraum mit Klacksen der Kopien, an auserwählten Ausserstellen erschienen. Der Kinder und Jugend Teile gingen viel besser, weil die Richtlinien zum aussondern wiederholt betont wurde.</p> <p>POWERPOINT – 15E</p> <p>Normierung- Materialien muss identisch schauen. Materialien muss in gleich Kategorien gehen. Das war sehr wichtiges fuer das Personal. Die Ausleihern interessierten Ihnen nicht</p> <p>POWERPOINT – 16</p> <p>Show off the examples</p> <p>POWERPOINT – 17</p> <p>Mann braucht auch Das Gleichgewicht halten - Mann braucht ein Mechanismus für sich ausgleichen – so wir gründten einen Blog und Personal schrieft Blog-eintragungen, wenn sie zu viel oder zu wenig einer bestimmten Typ Materialien haben. Wer ist die Blog Beobachter in jeden Aussenstellen is die wichtige Frage für dieses Situation.</p> <p>POWERPOINT – 18</p> <p>POWERPOINT – 19</p>
--	--

some issues that come up:

POWERPOINT – 19A

Who owns this materials - the system always owned them, you were given the responsibility for them, but they aren't yours they are the systems, they are paid for by the system

POWERPOINT – 19B

I don't know what I have in my collection anymore – can you not do more work with your local collection?

POWERPOINT – 19C

Collections that don't refresh themselves- like Large Print materials because seniors only use what is there, they don't seek out other titles - so set up buddy programmes between library branches.

POWERPOINT – 19D

Comments from staff, but what about the public. we found that the public didn't really notice, maybe sometimes the older labelling. But what they do comment on is the increased range of materials and

Seien Sie bereit für Personalsorgen. Hier beschreibe ich manche Sorgen und unser Antworten:

POWERPOINT – 19A

---Wer dieses Materialien besitzt? das BibliotheksSystem besaß sie immer. Der Stadtteil-Bibliothek hat Verantwortlichkeit für sie, aber sie gehörten es nicht. Es ist ein Sammlung fuer die ganze Stadtbibliothekssystem.

POWERPOINT – 19B

---Ich weiß nicht, was ich in meiner Sammlung irgendetwas habe. Wie so? Vielleicht können Personal erledigen, und erforschen in Ihrer Sammlung?

POWERPOINT – 19C

---Manchen Sammlungen werden alt. Grossdruckbüchernsammlungen sind ein gut Beispiel für dieses Kondition. Die Benützern lesen nur was dort ist, sie machen nicht vorbestellen an Titeln irgendwo. So gründten wir einen Wechseln zwischen Stadtteil-Bibliotheken Paare fuer dieses Materialien.

POWERPOINT – 19D

---Was über die Ausleihern? Wir fanden dass Sie wirklichen negativen Nachrichten haben, nur manchmal über die verschiedene Aufkleber von älterer Büchern. Wir

<p>the refreshing of materials. The refreshing exercise as previously mentioned</p> <p>POWERPOINT – 20</p> <p>Additionally we found out that Patron requests for specialized items can be honoured, e.g. patrons asking for more performing arts DVDs can be satisfied because we brought in DVDs of concerts and opera and ballets; we did display for Hallowe 'en or for Gay PRIDE, so we brought in feature films on DVD. This aspect of floating collections is still being explored in our library system</p>	<p>haben sehr viel mehr positive Reaktionen bekommen. Typisch ist Kommenten über die erhöhte Strecke der Materialien und der Auffrischung der Materialien.</p> <p>POWERPOINT – 20</p> <p>Wir erforschen noch über die Topik der Benützernbedürfnisse. z.B. Benützern bitten fuer mehr DVDs in die darstellende Künste. Mit umlaufende Sammlungen ist es möglich und relativ einfach für ein Aussenstelle einige zu bekommen. Denkt Mann über Festtagen wie Weihnachtszeit oder Gay Pride für andere Gelegenheiten für dieses Prozess.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • conclusion – <p>floating collections is an option to consider when you have issues involving increasing inter-delivery quantities and also to fulfill patron demand. Our service is to connect with our public, to have materials out on shelves for selection, not in delivery totes, not on a truck moving around the city.</p> <p>Floating collections has helped us, maybe it will help you?</p> <p>POWERPOINT – 21/21A/21B</p>	<p>conclusion</p> <p>Mann soll das Konzept von umlaufende Sammlungen betrachten wenn diese Zeichen aussehen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mann hat mit einzubeziehen, erhöhende Intra-anlieferungsquantitäten und von Benützern-nachfrage auch zu erfüllen. - wenn Mann Materialien für unsere Ausleihern anzuschließen möchte; Materialien heraus auf Regalen für Benützern, nicht in Transportkasten, nicht auf einem Lieferwagen zu haben, der herum die Stadt fährt. <p>Am Ende, die umlaufende Sammlungen hat uns geholfen. Möglicherweise sie könnten Ihnen helfen?</p> <p>POWERPOINT – 21</p>

<p>I hope that you've found this presentation interesting. Resources are available.</p> <p>If you'd like more information on this programme please be in touch.</p> <p>Thank you</p>	<p>Ich hoffe, dass Sie diese Vortrag interessant gefunden haben.</p> <p>POWERPOINT – 21A</p> <p>Wenn Sie mehr Informationen über unser Prozess für eine umlaufende Sammlung haben möchten, würde es mich freuen von Ihnen zu hören.</p> <p>POWERPOINT – 21B</p> <p>Vielen Dank</p>